

## РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ЯВИЩА РЕЦЕПЦІЇ ДІЇ В НАУКОВІЙ ТА ТЕХНІЧНІЙ ЛІТЕРАТУРІ

Циганкова Л. А., студ. 2р. ПР-82

Конструкції, які є об'єктом дослідження, зустрічаються в науковій та технічній літературі значно частіше, ніж у художній. Це зумовлено трьома причинами: по-перше, в науковій та технічній літературі дія не описується від першої особи; по-друге, більшість дієслів, які вказують на дію, реакцію чи процеси, є перехідними; по-третє, журнали та інші видання, які друкують науковий та технічний матеріал, вимагають дуже стислого викладення матеріалу.

Прийменники *by* та *with* також використовуються у науковій та технічній літературі для позначення суб'єкта дії. Але тут спостерігається значна диференціація вживання цих прийменників, в залежності від того, як сприймається додаток: чи як суб'єкт, чи як об'єкт дії.

Якщо в реченні вказується і суб'єкт, і об'єкт дії, то використовується прийменник *by*, незважаючи на те, чи це істота, чи неістота, а об'єкт дії виражається прийменником *with*.

Зазвичай з прийменником *by* вживаються такі слова: метод, методика, процедура, процес, реакція, модифікація і дуже велика група слів, які вказують на окремі етапи проведення експерименту. Наприклад: шлях, хід, обробка, перетворення, гідроліз, синтез, аналіз, відновлення, фільтрування, формування і т. п.

Коли процеси виражаються не іменником, а особовою формою дієслова зі значенням пасивності [*is, (are, was, were) oxidised*, а не *oxidation*; *is (are, was, were) treated*, а не *treatment*] речовини, які використовуються для здійснення цих процесів, часто вводиться прийменником *with*.

Досить часто зустрічаються такі речення, в яких ці два прийменники вживаються в однакових контекстах через відсутність чіткої диференціації між об'єктом та суб'єктом дії.

Замість цих прийменників може вживатися вираз *by means of*.

Явище рецепції дії також можна спостерігати у таких зворотах як *Complex Subject*. Це звороти, які складаються з присудка, який виражає направленість дії на об'єкт, та формального підмета *it*. Такі словосполучення як *it is known, it is considered, it is thought, it is demonstrated, it is found, it is suggested, it is believed* належать до даних зворотів.

В англійській науковій та технічній літературі дуже часто зустрічаються речення, в яких одночасно наявні конструкції рецепції дії та дієслово-присудок в активному стані.

Наук. кер. – Чернюк Н. І., к. філол. н., доцент СумДУ